

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 5. marca 2009

o schválení zmien a doplnení Dohovoru o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku, ktoré umožňujú stanovenie postupov urovnávania sporov, rozšírenie rozsahu pôsobnosti dohovoru a prehodnotenie cieľov dohovoru

(2009/550/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

menia depozitárom prijatia písomného oznámenia o schválení tromi štvrtinami všetkých zmluvných strán.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 v spojení s článkom 300 ods. 2 a článkom 300 ods. 3 prvým pododsekom,

(4) Zmluvné strany dohovoru prijali na 23. výročnom zasadnutí Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) v novembri 2004 zmenu a doplnenie dohovoru umožňujúcu NEAFC prijať odporúčania, ktoré stanovujú postupy pre urovnávanie sporov vyplývajúcich z dohovoru.

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

(5) Zmluvné strany dohovoru prijali písomným hlasovaním z 11. augusta 2006 zmenu dohovoru, pričom rozsah pôsobnosti dohovoru sa rozšíril tak, aby boli zahrnuté druhy prisadnuté k morskému dnu a rozšírili sa ciele dohovoru. Dohovor sa zmenil a doplnil aj preto, aby v ňom bol uvedený vývoj na iných medzinárodných fórach rybného hospodárstva, ktorý má vplyv na rybolov v oblasti dohovoru NEAFC, a tiež sa zaviedli určité nové definície.

keďže:

(1) Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku (ďalej len „dohovor“) bol podpísaný 18. novembra 1980 v Londýne a nadobudol platnosť 17. marca 1982.

(6) Druhy prisadnuté k morskému dnu sa lovia alebo sú ovplyvnené rybolovom, a preto je vhodné zahrnúť tieto druhy do rozsahu pôsobnosti dohovoru.

(2) Spoločenstvo pristúpilo k dohovoru 13. júla 1981 ⁽²⁾.

(3) Podľa článku 19 ods. 2 dohovoru je na prijatie zmien a doplnení dohovoru potrebné, aby túto zmenu a toto doplnenie prijali tri štvrtiny všetkých zmluvných strán. V súlade s článkom 19 ods. 3 dohovoru zmena a doplnenie nadobudne platnosť 120 dní po dni ozná-

(7) V dohovore sa stanovuje, že NEAFC má vykonávať svoju činnosť v záujme zachovania a optimálneho využívania zdrojov v rybolovných oblastiach. Okrem týchto cieľov je dôležité podčiarknuť význam dlhodobého riadenia a to, že riadenie zdrojov rybolovu by malo poskytovať trvalo udržateľný ekonomický, ekologický a sociálny prínos. Preto je vhodné zahrnúť tieto prvky do dohovoru ako ciele.

⁽¹⁾ Stanovisko z 19. februára 2009 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 227, 12.8.1981, s. 21.

- (8) Podľa dohovoru má NEAFC pri vykonávaní svojich funkcií zohľadňovať najlepšie vedecké poznatky, ktoré má k dispozícii. Pri plnení cieľov je tiež dôležité zohľadniť preventívny prístup, ekologický prístup a potrebu zachovávať morskú biologickú diverzitu. Preto je vhodné, aby NEAFC tiež zohľadnila pri vykonávaní svojej činnosti tieto prvky.
- (9) Na základe postupu urovnávania sporov stanoveného podľa dohovoru by sa malo umožniť urýchlené vyriešenie sporov, čo je v záujme Spoločenstva.
- (10) Takýto postup by navyše pomohol posilniť a modernizovať regionálne organizácie pre riadenie rybolovu a predovšetkým NEAFC, a tým zabezpečiť trvalú udržateľnosť rybolovu v severovýchodnom Atlantiku.
- (11) Vzhľadom na možnosti rybolovu vyplývajúce pre Spoločenstvo z tohto dohovoru je preto v záujme Spoločenstva schváliť navrhované zmeny a doplnenia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskeho spoločenstva schvaľujú zmeny a doplnenia dohovoru.

Text zmien a doplnení dohovoru je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) oznámiť vláde, ktorá je deponitárom, že Spoločenstvo schvaľuje tieto zmeny a doplnenia v súlade s článkom 19 ods. 3 dohovoru ⁽¹⁾.

V Bruseli 5. marca 2009

Za Radu
predseda
M. ŘÍMAN

⁽¹⁾ Generálny sekretariát Rady uverejní dátum nadobudnutia platnosti zmien a doplnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

PRÍLOHA

Dohovor o budúcej viacstrannej spolupráci pri rybolove v severnom Atlantiku sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Do preambuly sa vkladá tento nový druhý odsek:

„UZŇAVAJÚC príslušné ustanovenia Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982, Dohodu o vykonávaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov z 10. decembra 1982 o morskom práve, v súvislosti so zachovaním a riadením zásob rýb, ktoré sa vyskytujú súčasne na viacerých miestach oceánov, a zásob druhov rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti z roku 1995, Dohodu z roku 1993 o podpore plnenia medzinárodných opatrení na zachovanie a riadenie zo strany rybárskych plavidiel na otvorenom mori a berúc do úvahy Kódex správania pre zodpovedný rybolov prijatý na 28. zasadnutí konferencie Organizácie Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo v októbri 1995.“

2. V preambule sa tretí odsek nahrádza takto:

„ŽELAJÚC SI podporovať dlhodobé zachovanie a optimálne využívanie zdrojov rybolovu v severovýchodnom Atlantiku a pritom ochraňovať morské ekosystémy, v ktorých sa nachádzajú tieto zdroje, a v tejto súvislosti podporovať medzinárodnú spoluprácu a poradenstvo v súvislosti s týmito zdrojmi.“

3. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Na účely tohto dohovoru platia tieto vymedzenia pojmov:

1. ‚Oblasť dohovoru‘ znamená oblasti:

a) v rámci tých častí Atlantického oceánu a Severného ľadového oceánu a ich závislých vôd, ktoré ležia na sever od 36° severnej zemepisnej šírky a medzi 42° západnej zemepisnej dĺžky a 51° východnej zemepisnej dĺžky, ale s výnimkou:

— Baltického mora a Beltov ležiacich na juh a na východ od čiar vedených z Hasenore Head do Gniben Pointu, z Korshage do Spodsbiergu a z Gilbjerg Head do Kullenu a

— Stredozemného mora a jeho závislých morí až po priesečník rovnobežky 36° zemepisnej šírky a poludníka 5° 36' západnej zemepisnej dĺžky;

b) v rámci časti Atlantického oceánu na sever od 59° severnej zemepisnej šírky a medzi 44° západnej zemepisnej dĺžky a 42° západnej zemepisnej dĺžky;

2. ‚zdroje rybolovu‘ sú zdroje rýb, mäkkýšov, kôrovcov a druhov prisadnutých k morskému dnu s výnimkou veľmi sťahovavých druhov uvedených v prílohe I k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982, pokiaľ sú predmetom iných medzinárodných dohôd, a anadrómnych násad;

3. ‚živé morské zdroje‘ sú všetky živé zložky morských ekosystémov;

4. ‚morská biologická diverzita‘ je diverzita morských živých organizmov a ekologické komplexy, ktorých súčasťou tvoria; patrí sem rozmanitosť v rámci jednotlivých druhov, medzi jednotlivými druhmi a ekosystémami.“

4. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Cieľom tohto Dohovoru je zabezpečiť dlhodobé zachovanie a optimálne využívanie zdrojov rybolovu v oblasti dohovoru, a poskytovať trvalo udržateľný ekonomický, ekologický a sociálny prínos.“

5. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Komisia vykonáva svoje funkcie tak, aby plnila ciele stanovené v článku 2.

2. Vo svojich odporúčaníach v súlade s článkom 5 alebo 6 tohto Dohovoru Komisia predovšetkým:
- a) zabezpečí, aby tieto odporúčania vyplývali z najlepších vedeckých poznatkov, ktoré má k dispozícii;
 - b) uplatňuje preventívny prístup;
 - c) primerane prihliada na vplyv rybolovu na ostatné druhy a morské ekosystémy a v prípade potreby prijíma také opatrenia na zachovanie a riadenie, ktoré sa budú zaoberať potrebou minimalizovať škodlivý vplyv na živé morské zdroje a morské ekosystémy, a
 - d) primerane prihliada na potrebu zachovania morskej biologickej diverzity.
3. Komisia poskytne fórum pre konzultácie a výmeny informácií o stave zdrojov rybolovu v oblasti dohovoru a o riadiacich postupoch, vrátane preskúmania celkového účinku týchto postupov na zdroje rybolovu, prípadne na ostatné živé morské zdroje a morské ekosystémy.“
6. V článkoch 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15, 18 a 20 sa „rybárska právomoc“ nahrádza slovom „právomoc“.
7. Vkladá sa tento článok:

„Článok 18a

Komisia dáva odporúčania, ktoré stanovujú postupy urovnávania sporov vyplývajúcich z tohto dohovoru.“
